

Monthly Rwanda Vol.13 November 16, 2008

(Page 1/2)

Reported by Toshikazu MITO @UNDP Rwanda

mitotoshi@gmail.com



<ルワンダでの生活>

こちらの日常を示すために、この3日間をルワンダの首都キガリでどう過ごしたかを紹介します。

13日(木)

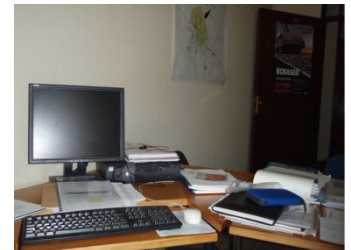
- 07時45分-家を出発し、自分の車でUNDPオフィスへ(自分で雇っている運転手が運転)
- 08時15分-UNDPの職場に到着
- 08時20分-上司と簡単な打合せ
- 09時30分-インフラ省主催の国家エネルギー政策・戦略に関する会議に出席するためにキガリ内のホテルへ
- 13時00分-会議場のホテルで昼食
- 14時30分-オフィスに戻る。数十件のメールを処理し、新事業の計画書の直しを行うなど
- 19時30分-退社(本来の勤務時間は17時半まで)。タイ・仏レストランで妻と夕食
- 21時30分-帰宅

14日(金)

- 08時00分-インドから来た事業の主催者と自分のオフィスで会合
- 09時00分-ルワンダでの国連改革に関する報告書類や、部門全体を横断的に見て対応を検討するセクター・ワイド・アプローチのパワーポイントの説明資料、国連の統一的な報告方法に関する発表用説明資料の準備など
- 19時00分-退社(金曜日の業務時間は本来は午後1時まで)
- 20時00分-雑貨の買い物後帰宅

15日(土)

- 07時30分-家を出発しキガリから約2時間離れた場所でジャトロファの苗木の移植を地元の人と(1haに2000本)。強い日差しで10回以上立ち眩み
- 18時30分-帰宅
- 19時00分-ホテルにいる指導員とテニス
- 20時30分-再び帰宅



オフィス
Office

<How am I spending time here?>

Let me introduce how I spent my past three days in Kigali, Rwanda and show you my daily life.

13th (Thursday):

- 07:45 - Left home and headed to UNDP office by my car (driven by a driver hired by us)
- 08:15 - Reached UNDP office
- 08:20 - Small meeting with my boss
- 09:30 - National energy policy and strategy meeting at a hotel in Kigali hosted by the Ministry of Infrastructure
- 13:00 - Lunch at the hotel of the meeting
- 14:30 - Back to the office. Checked and replied to tens of e-mails, revised a new project document, etc
- 19:30 - Left office (official office hours end at 17:30). Went to a Thai-French restaurant for dinner with my wife
- 21:30 - Back home

14th (Friday):

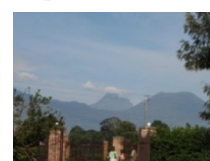
- 08:00 - Meeting with a project coordinator from India at my office
- 09:00 - Prepared draft reporting sheets for UN reform in Rwanda, a power point presentation for sector wide approaches, and an explanatory presentation material for UN consolidated reporting, etc
- 19:00 - Left office (although office hours are until 13:00 on Friday)
- 20:00 - Back home after shopping groceries

15th (Saturday):

- 07:30 - Left and visited one site (about 2-hour away from Kigali) for Jatropha transplantation (2000 seedlings for 1ha) with local people. Strong sunshine made me fainted more than 10 times
- 18:30 - Back home
- 19:00 - Tennis with an instructor at a hotel
- 20:30 - Back home again



ジャトロファ苗木移植
Jatropha seedlings transplantation

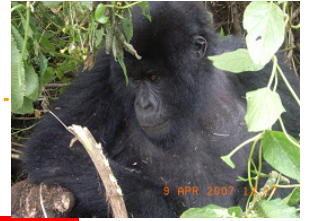


Monthly Rwanda Vol.13 November 16, 2008

(Page 2/2)

Reported by Toshikazu MITO @UNDP Rwanda

mitotoshi@gmail.com



(雑記)

- この銀行の仕組みは我々の理解とだいぶ違います。引出しには毎回少額の手数料がかかります。引出しには小切手帳も必要で、小切手帳の入手にもお金がかかります。さらに、利子はなく、他銀行への送金は通常できません。しかし、同じ銀行の他口座への送金は無料です。一度同僚のルワンダ人に何故銀行を使うのかと尋ねました。彼女はちょっと考えてから、安全のために使っている、という答えをしました。まあ彼女は比較的裕福なのでそうなのかもしれません。
- 前の車が大破したので、新しい車を買う必要がありました。ハイブリッド車を買いたかったのですが、販売業者は、ここではトヨタのハイブリッドを販売できません。トヨタ本部が、アフリカの燃料の質が悪く、また、ハイテクなハイブリッドカーを維持管理するのに十分な熟練技術者がいないと判断しているためです。
- 読者の多くは寒い秋を過ごしているかもしれませんが、こちらはいつも摂氏20度前後で、雨がたまに降ります。
- 時折、記憶力について文化の違いを考えます。例えば、レストランで夕食を食べた際、給仕に蠟燭を点けてほしいと5回も頼まないといけませんでした。非常によくある状況として、みんな丁寧なのですが、指示や待ち合わせ、あるいは約束などを簡単に忘れてしまうことがあります。ところで、レストランの蠟燭は、こちらではハエや蚊を避けるために使われており、日中でも有効です。
- 人々は親しみ深く、抱き合ったりキスをするのは非常に日常的な挨拶です。大人の男性2人が手をつなぐことも普通の習慣で、日本ではとても考えられないことです。私は今でもキスをする挨拶はとてもぎこちないです。
- ルワンダでは「死後」についてはあまり強い信仰がないようです。妻の同僚のルワンダ人が、幽霊を信じていないと言っていました。日本人は、特に夜に自然の力に恐れを感じ、幽霊や霊を真剣に信じている人もいます。しかし少なくとも若い世代では、そのことはこちらでは当てはまらないようです。
- 妻が人材開発に関する政府機関で契約を得ました。日本の相手方と連携してバナナ繊維の事業をルワンダで確立するのが役割です。
- 一方私の方は、企画した事業のいくつかがようやく実現されそうです。例えば、京都議定書に基づくクリーン開発メカニズム (CDM) の海外の専門家を近いうちに採用し、政府に派遣することになります。
- 最近、公共教育が2010年から英語で行われることが正式に発表されました。小学校や高等学校の多くの先生がフランス語やキニアルワンダ語しか話せない現状で、この決定は果敢です。
- 路上で、貧しい人が物乞いをしたり小物を売っているのを見かけます。見かけるたびにどうしようかと思えます。比較的裕福な外人に彼らを依存させるのは決してよくありません。しかし、私の支援なしに彼らが今日を生き延びられないとしたらどうでしょうか・・・？

(Miscellaneous)

- The banking system here is very different from what we understand. Every withdrawal will cost you a small transaction fee. You also need a check book for the withdrawal and the book issuance is charged. Moreover, there is no interest added and money transfer to other banks is usually not accepted. However, money transfer to other accounts in the same bank is done for free. I once asked my national colleague the reason why she uses banks. She wondered for a while and answered to me that she uses them just for safety. Well, she is relatively rich and she has the point.
- As our previous car got completely crushed, we had to buy a new car. Although we tried to purchase a hybrid car, car dealers are not allowed to sell Toyota hybrid cars here as Toyota headquarters recognize that fuel quality in Africa is still bad and there are not enough skilled technicians here to maintain high-tech hybrid cars.
- Most of readers of this report must be facing the chilly autumn now, but it is always around 20C here with some showers.
- We sometimes wonder the cultural differences about memorizing things. For example, at a dinner table of a restaurant, we had to ask a waiter to light up a candle for five times. It is very common that people are polite but somehow tend to easily forget some orders, appointments, promises, etc. By the way, the candle at a restaurant here is used for avoiding flies and mosquitoes, and it works even during the day time.
- People are friendly and hugging and kissing are very common ways of greetings. Even shaking hands by two adult men is a normal habit, which is very unusual in Japan. I am still very clumsy about greetings by kissing.
- There seems to be no strong belief on 'after one's death' in Rwanda. My wife's national colleague said to me that he does not believe in ghosts. We Japanese tend to fear the power of nature especially at night, and some seriously believe in ghosts and spirits. But this does not seem to be applicable here at least for the young generation.
- My wife got a job contract at one government institution for workforce development. Her role is to coordinate with counterparts in Japan and develop banana textile businesses in Rwanda.
- As for me, some of my project ideas are finally being realized. For example, one international expert on the Clean Development Mechanism (CDM) under Kyoto Protocol will be recruited soon and will be stationed to the Government.
- It was officially announced recently that all public education will be taught in English from 2010. As many teachers at primary and secondary schools can only speak French and Kinyarwanda now, this decision is challenging.
- On the streets, we see impoverished people begging money or selling small goods. I wonder what to do every time I see them. It is apparently not good to let them be dependent on relatively rich foreigners, but what if they cannot survive today without my support...?